

So geht es mal schief, mal gut zwischen den beiden führenden Nationen Afrikas. Aber genau wie Frankreich und Deutschland seit dem Elysée-Vertrag Hand in Hand in Europa gehandelt haben, könnten Südafrika und Nigeria eine davon inspirierte führende Rolle in Afrika übernehmen. Viele Herausforderungen, wie die Friedens- und Stabilitätsförderung, die Modernisierung des Kontinents und die Förderung der Demokratie

und Menschenrechte, könnten ihre Handlungsfelder sein. Denn genau wie ihr gemeinsamer Einsatz bei der Bildung der NEPAD und der Afrikanischen Union geholfen hat, könnten sie gemeinsam die Entwicklung und Einheit Afrikas auch auf internationaler Ebene stärken.

Eric Wendpanga Segueda, Journalist aus Burkina Faso, arbeitet bei der Deutschen Welle.

Asie : Aiguillonner l'aspiration à la paix

C'est peut-être une coïncidence si le prix Nobel de la Paix a été décerné à l'Union européenne, alors que la France et l'Allemagne célèbrent le 50^e anniversaire de leur réconciliation. Rares sont ceux, y compris en Asie, qui doutent aujourd'hui que le fondement de la paix en Europe depuis soixante ans est la réconciliation franco-allemande. En tout cas, en Chine, le fait historique est connu et reconnu à la fois par les autorités et par l'opinion publique, et si l'idée de suivre l'exemple de cette réconciliation pour faire la paix avec le Japon ne fait pas encore consensus, elle est du moins largement partagée.

China

Für den chinesischen Historiker ist die lange Friedenszeit in Europa ein Modell für Asien. Viele wissen, dass die 2012 durch den Friedensnobelpreis geehrte Europäische Union der deutsch-französischen Aussöhnung zu verdanken ist. Warum, fragt er, haben es die Deutschen und die Franzosen es geschafft, sich nach dem Zweiten Weltkrieg zu versöhnen, die Chinesen und die Japaner aber nicht, wie es die letzten Rivalitäten noch einmal verdeutlicht haben.

Red.

L'impact positif en Chine de la réconciliation franco-allemande tient, d'une part, au résultat tangible de la paix qui règne en Europe depuis la Seconde Guerre mondiale, et au désir d'apaiser le conflit récurrent sino-japonais de l'autre. Il est facile à comprendre pourquoi la presse chinoise ne cesse de mettre en parallèle les conflits du passé en-

tre la France et l'Allemagne et ceux qui subsistent entre le Japon et la Chine. Les similitudes sautent aux yeux : il s'agit de deux frères ennemis historiques, de deux guerres destructrices en l'espace de cinquante ans (en 1895, puis en 1937), d'une rivalité économique et diplomatique pour savoir qui sera le plus puissant pays d'Asie... Les récentes et violentes manifestations antijaponaises en Chine nous rappellent la haine historique et la profondeur de l'incompréhension entre ces deux peuples. Pourquoi, après la Seconde Guerre mondiale, la France et l'Allemagne ont pu se réconcilier et non la Chine et le Japon ?

Les arguments qui sont souvent avancés pour répondre à cette question, sont, non sans raison, qu'il subsiste une dictature d'un côté, et un refus d'examen autocritique sur les crimes de guerre de l'autre. Il est rare que l'on mette en lien le rôle joué par l'Union européenne et la construction de la paix en Europe. En 2005, le *Forum China Europa*, en organisant en Chine une conférence sur la construction européenne, est parvenu à faire passer l'idée au cœur de l'opinion chinoise que le processus de la construction européenne jouait un rôle central dans la réconciliation entre l'Allemagne et la France.

Il est vrai que l'aspiration à la paix est une volonté constante de l'humanité, mais il n'en est pas moins vrai que l'histoire de l'humanité regorge de guerres et d'autres formes de violences et de cruauté. Pourquoi les hommes, qui veulent théoriquement tous la paix, se trouvent-ils confrontés malgré eux à la guerre ? La guerre et la paix s'entraînent-elles forcément l'une l'autre en un cercle

vicieux ? Peut-on y échapper et construire un modèle qui transcende l'Etat-Nation et qui nous permettrait de dire adieu à la guerre ? La construc-



Pékin, Place Tian'anmen

tion européenne répond justement à cette quête d'un modèle qui dépasse le cadre de l'Etat-Nation et qui donne la possibilité d'un partage de pouvoir

équilibré. Le chemin de la construction européenne est aussi celui de la recherche d'un nouveau système social pour l'humanité et d'un nouveau regroupement social qui dépasse les limites culturelles et religieuses. La pratique de l'Union Européenne nous donne l'espoir de sortir du cercle historique de la violence, de la tyrannie, de la guerre, et de l'hégémonie. L'exemple de la réconciliation franco-allemande illustre bien le fait que, s'il n'y avait pas eu un cadre supérieur pour l'Europe, la conception commune d'un intérêt supranational ainsi qu'un objectif final d'élaboration d'un nouveau mode de relation entre les Etats, la réconciliation historique entre la France et l'Allemagne aurait été, sinon inconcevable, tout du moins très fragile.

Yan Chen est historien et directeur général du Forum China Europa.

Lateinamerika: Vorbild nein, Modell vielleicht

Alle reden über Europa. Aber redet auch jemand über das deutsch-französische Verhältnis? Wenn man einen politisch interessierten, durchaus auch über den eigenen Tellerrand hinausblickenden Latino von Mexiko bis Feuerland nach den Ursprüngen der EU fragt, kommt bestimmt so einiges, doch eher seltener, dass das etwas mit dem so besonderen deutsch-französischen Verhältnis zu tun haben könnte.

Was man wahrnimmt, ist, dass Deutschland und Frankreich weniger als Verbündete für die Europäische Idee gesehen werden. In lateinamerikanischen Medien wird von „Süd-Ländern“ und dem „Nord-Euro“ gesprochen und Frankreich und Deutschland finden sich in unterschiedlichen Lagern wieder.

Aber könnte es nicht gerade für Lateinamerika, diese ungeheuer konfliktreiche Weltregion, in der die Staaten, trotz vieler Versuche, eher entgegengesetzte Ziele verfolgen, nicht hilfreich sein, das deutsch-französische Verhältnis nach dem Zweiten Weltkrieg als Modell zu sehen? Aus Sicht der europäischen Union stellt sich Lateinamerika als kulturelle und sprachliche Einheit dar und bietet sich insofern für regionale Integrationsprozesse an. In anderen Worten: Wenn es in einer so hete-

rogenen Region wie Europa möglich ist, eine Union unterschiedlicher Länder erfolgreich umzusetzen, dann müsste das doch in einer vergleichsweise homogenen Region wie Latein-

Amérique latine

Les deux auteurs, spécialistes de l'Amérique latine, estiment que l'exemple franco-allemand n'est pas forcément un modèle pour les pays du continent sud-américain, car leur histoire n'est pas la même. Il existe certes plusieurs formes de coopération régionale, mais aucune des institutions n'a l'importance ou l'ampleur de l'Union européenne. Par ailleurs, il est plus facile de construire un pont sur le Rhin qu'un tunnel sous les Andes.

Réd.

amerika ebenfalls realisierbar sein. Die Außenpolitik der europäischen Union sieht daher den Interregionalismus und die Förderung des regionalen Integrationsprozesses in Lateinamerika als wichtige Strategie, um einerseits die Idee regionaler Zusammenschlüsse zu fördern und andererseits die eigene Position im globalen Kontext zu stärken.